

NORSUD

Revue bilingue semestrielle du Département de Français
Faculté des Lettres – Université de Misurata – Libye
N° 8 « décembre 2016 »

- Fondateur et Directeur responsable de la revue :
Dr. Khaled Elmahjoub
- Directeur de Rédaction :
M. Abbas Al-Khalidi
- Corps Consultatif :
Prof. émérite Michel P. Schmitt (Université Lyon2 - France)
Prof. Frédérique Toudoire-Surlapierre (Université de Haute Alsace - France)
Prof. Ali Chouehdi (Université de Benghazi - Libye)
Prof. Abdulwahab Elsaadani (Université de Mansourah - Égypte)

ISSN 2073-4042

© Presses Universitaires "Misurata"

* La reprise des articles est libre de droits, sous mention *NORSUD* et nom de l'auteur.

Règles de publication

Pour une mise en forme rapide des articles présentés et conformément aux normes académiques en vigueur fixant les conditions scientifiques et méthodologiques. Il est demandé aux chercheurs de bien vouloir se conformer aux règles suivantes :

- Il est souhaitable que la présentation de l'article comprenne une introduction et un contenu développé avec des titres secondaires (20 pages) aux maximums.
- L'article doit être rédigé en format (Word) et contenir un résumé à la première page.
- L'article doit comprendre un bio – data (c.v succinct).
- Les critères de recevabilité des articles finaux sont purement scientifique et académique.
- La revue n'est nullement responsable des idées et des opinions exprimées dans les articles publiés.

Sommaire

↳ Éditorial	5
↳ ROUAI, Djamel, <i>La mer</i> (poème).....	7
↳ ELMAHJOUR, Khaled, <i>La kinogénie : chez Jean-Marie Gustave Le Clézio et Ibrahim Al Koni</i>	9
↳ RACHAD, Naima, <i>La notion de l'erreur comme indice d'appropriation de la langue</i>	31
↳ HASNI, Sihem, <i>Discours vs texte</i>	39
↳ BILHAJ, Hussain, <i>Le manuel scolaire et son rôle dans l'action d'enseignement en classe de F.L.E en Libye</i>	47
↳ ELSAADANI, Abdelwahab, <i>Analyse des interférences phonologiques entre l'arabe et le français (Étude contrastive)</i>	67

Éditorial

La façade scientifique du Département de la langue et de la littérature françaises - Faculté des Lettres - Université Misurata est une version critique unique et inégalable s'incarnant à travers la revue *Norsud* (périodique bilingue semestrielle), qui est fréquemment caractérisée comme une action collective dans laquelle l'esprit et l'énergie des chercheurs se pigmentent avec la mosaïque de la diversité, l'interculturalité et l'originalité. Elle réunit tout ce qui est authentique et inédit en devenant ainsi une référence pour les inventeurs et les penseurs d'autant plus que les articles approuvés détiennent une empreinte positive des experts répartis sur plusieurs universités : libyennes, marocaines, françaises, égyptiennes et américaines.

Notre revue reçoit des articles de qualité en provenant de diverses établissements et dans divers moyens : version papier et électronique qui dépendent des écrits en langues : française et arabe.

Avant la publication de ce volume n°8, le corps de la rédaction tient en compte la commission consultative et l'attache par certains noms bien connus dans ce domaine pour garantir une haute position dans le monde franco-arabophone. *Norsud* a également ouvert la piste de l'édition numérique via le site Web de l'université de Misurata. Le but de tout cela est la continuité de la revue et de son évolution de sa diffusion.

Alors que nous célébrons la publication de ce numéro, nous tenons à remercier M. le Recteur de l'Université de Misurata, M. le Vice-recteur aux affaires académiques, ainsi que M. le Doyen de la Faculté des Lettres pour leur soutien et leur encouragement. En plus, nous adressons notre gratitude aux divers organismes scientifiques et techniques qui nous aident afin d'éditer *Norsud* en temps opportun et en normes scientifiques en vue de permettre aux chercheurs et aux lecteurs de la consulter facilement à travers les sites désignés.

Directeur de la revue

